

## 8° CENSIMENTO GENERALE DELL'INDUSTRIA E DEI SERVIZI - 22 Ottobre 2001

### 8. ARBEITSSTÄTTENZÄHLUNG - 22. Oktober 2001

(Art. 37 legge 17 maggio 1999, n. 144)  
 (Art. 37, Gesetz vom 17. Mai 1999, Nr. 144)

**PRIMA DI PROCEDERE ALLA COMPILAZIONE DEL QUESTIONARIO LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI  
 RIPORTATE NELLA GUIDA ALLEGATA**  
**BEVOR SIE DEN FRAGEBOGEN AUSFÜLLEN, LESEN SIE BITTE DIE BEILIEGENDEN ANLEITUNGEN AUFMERKSAM DURCH**

**Gentile Signora, gentile Signore,**

L'Istituto Nazionale di Statistica in collaborazione con l'Istituto Provinciale di Statistica, sta svolgendo l'8° censimento generale dell'Industria e dei Servizi previsto dall'art. 37 della legge n. 144 del 17 maggio 1999 e incluso nel Programma statistico nazionale, tra le rilevazioni di interesse pubblico per il Paese.

La sua unità giuridico economica rientra nel campo d'osservazione del censimento, in quanto, in base alle definizioni stabilite a livello comunitario dai Regolamenti CEE n. 3037 del 9 ottobre 1990, n. 696 del 15 marzo 1993, n. 2223 del 25 giugno 1996, ed è pertanto soggetta all'obbligo di risposta stabilito dal DPR 2 giugno 2000 (GU n. 180 del 3.8.2000) e ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. n. 322/89.

Scopo principale del censimento è di costruire un quadro conoscitivo completo delle imprese e istituzioni italiane, acquisendo informazioni sulle principali caratteristiche strutturali del sistema economico dell'industria e dei servizi, utili anche ai fini dell'aggiornamento e del completamento degli archivi statistici delle imprese e delle istituzioni, costituiti ai sensi del regolamento CEE n. 2186/93.

La preghiamo di voler cortesemente rispondere con la massima attenzione alle domande del questionario. La Sua collaborazione è fondamentale per la buona riuscita del Censimento. Al riguardo, si fa presente che le notizie da riportare nel questionario devono essere riferite alla situazione della Sua unità giuridico economica al 22 ottobre 2001, giorno di inizio della rilevazione e, solo ove specificato, alla situazione del 31 dicembre 2000.

La informiamo che i dati potranno essere utilizzati esclusivamente a fini statistici (art. 9 del d.lgs. n. 322/89) come indicato nel riquadro sul segreto statistico, sull'obbligo di risposta e sulla tutela della riservatezza.

La ringraziamo per la cortese collaborazione e la preghiamo di gradire i più cordiali saluti.



**Il direttore dell'ASTAT**  
**Alfred Aberer**

**Il Presidente dell'ISTAT**  
**Luigi Biggeri**

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

Das Nationalinstitut für Statistik führt derzeit in Zusammenarbeit mit dem Landesinstitut für Statistik die 8. Arbeitsstättenzählung durch, die im Art. 37 des Gesetzes Nr. 144 vom 17. Mai 1999 vorgesehen ist. Die Zählung gehört zu den Erhebungen von öffentlichem Interesse, die im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm enthalten sind.

Ihr Unternehmen bzw. Ihre Organisation ohne Erwerbszweck fällt in den Erhebungsbereich der Arbeitsstättenzählung, der gemäß EWG-Verordnungen Nr. 3037 vom 9. Oktober 1990, Nr. 696 vom 15. März 1993 und Nr. 2223 vom 25. Juni 1996 festgelegt worden ist. Im Sinne des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 2. Juni 2000 (Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 180 vom 3.8.2000) und des Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 322/89 unterliegt Ihr Unternehmen bzw. Ihre Organisation ohne Erwerbszweck der Auskunftspflicht.

Das oberste Ziel der Großzählung ist es, sich einen allumfassenden Überblick über die Unternehmen und Organisationen ohne Erwerbszweck in Italien zu verschaffen, indem Informationen zu den wichtigsten Strukturmerkmalen im produzierenden Gewerbe und Dienstleistungsbereich eingeholt werden. Diese Informationen dienen auch der Aktualisierung und Ergänzung der gemäß EWG-Verordnung Nr. 2186/93 eingerichteten statistischen Archive zu den Unternehmen und Organisationen ohne Erwerbszweck.

Bitte beantworten Sie die Fragen im Erhebungsbogen mit größter Sorgfalt. Ihre Mitarbeit ist für das gute Gelingen der Arbeitsstättenzählung äußerst wichtig. Die Angaben über Ihr Unternehmen bzw. Ihre Organisation ohne Erwerbszweck müssen sich auf den 22. Oktober 2001 beziehen. Nur falls ausdrücklich darauf hingewiesen wird, gilt der 31. Dezember 2000 als Stichtag.

Wie Sie aus dem Abschnitt „Statistisches Geheimnis, Auskunftspflicht und Schutz der Geheimhaltung“ entnehmen können, dürfen die Daten nur für statistische Zwecke verwendet werden (Art. 9 des Legislativdekretes 322/89).

Vielen Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit,  
 mit freundlichen Grüßen



**Der Direktor des ASTAT**  
**Alfred Aberer**

**Der Präsident des ISTAT**  
**Luigi Biggeri**

## Segreto statistico, obbligo di risposta, tutela della riservatezza e diritti degli interessati

Legge 17 maggio 1999, n. 144, art. 37 "Disposizioni in materia di censimento" e relativo Regolamento di attuazione del 14° Censimento generale della popolazione, del Censimento generale delle abitazioni e dell' 8° Censimento generale dell'industria e dei servizi.

I dati raccolti nell'ambito della presente rilevazione sono tutelati dal segreto statistico e sottoposti alle regole stabilite, a tutela della riservatezza, dal Regolamento CE n. 322/97, dalla legge n. 675/96 e successive modifiche e integrazioni (vedi, ad esempio, gli artt. 1, finalità e definizioni; 8 responsabile; 10, informazioni rese al momento della raccolta; 13 diritti dell'interessato). Essi possono essere esternalizzati o comunicati soltanto in forma aggregata, secondo modalità che rendano non identificabili gli interessati, ai sensi dell'art. 9 del d.lgs. n. 322/89, come modificato dall'art. 12 del d.lgs. n. 281/99, nonché secondo le forme e nel rispetto dei limiti previsti dall'art. 22 del Regolamento di attuazione. I dati possono essere utilizzati solo per scopi statistici, in base a quanto stabilito dall'art. 9 del d.lgs. n. 322/89. La presente indagine rientra tra le rilevazioni di interesse pubblico inserite nel programma statistico nazionale (PSN, cod. IST - 00808 e IST - 00920), approvato con DPCM 31 marzo 2000 (SO n. 74 alla GU 18.5.2000) e nel programma statistico provinciale 2001-2003 approvato con delibera della G.P. n. 87 del 22 gennaio 2001.

E' fatto obbligo alle amministrazioni, enti ed organismi pubblici, nonché ai soggetti privati di fornire tutti i dati e le notizie richieste dal modello di rilevazione, ai sensi dell'art. 7 del d.lgs. n. 322/89 e del DPR 2 giugno 2000 (GU n. 180 del 3.8.2000) e dell'art. 20, comma 3 del Regolamento di attuazione. L'interessato può esercitare i diritti di cui all'art. 13 della legge n. 675/96 (aggiornamento, rettifica, integrazione, cancellazione dei propri dati), nei limiti previsti dall'art. 6 bis, comma 8 del D.lgs. n. 322/89.

Coloro che non forniscono i dati o che li forniscono scientemente errati od incompleti sono soggetti alle sanzioni amministrative previste dall'art. 11 del d.lgs. n. 322/89. Titolare della rilevazione è l'Istituto nazionale di statistica. Il responsabile della rilevazione è il Direttore del Dipartimento delle statistiche economiche dell'ISTAT. Sono inoltre responsabili, ai sensi dell'art. 8 della legge n. 675/96 e dell'art. 21, comma 4 del Regolamento di attuazione, il direttore dell'Istituto provinciale di statistica (ASTAT) ed i dirigenti degli Uffici di censimento comunali per le fasi di rispetto competenza.

### Statistisches Geheimnis, Auskunftspflicht, Schutz der Geheimhaltung und Rechte der Betroffenen

Gesetz vom 17. Mai 1999, Nr. 144, Art. 37 "Anweisungen zu den Großzählungen" und entsprechende Durchführungsverordnung zur 14. Volkszählung, zur Wohnungszählung und zur 8. Arbeitsstättenzählung.

Die im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten unterliegen dem statistischen Geheimnis und den Regeln zum Schutz der Geheimhaltung, die von der EG-Verordnung Nr. 322/97 und vom Gesetz Nr. 675/96 in geltender Fassung (siehe z.B. Art. 1, Zielsetzung und Begriffe; 8, Verantwortlicher; 10, Aufklärung bei der Datenerhebung; 13, Rechte des Betroffenen) festgelegt sind. Die Daten dürfen nur in zusammengefasster Form dargestellt oder bekannt gegeben werden, um keine Rückschlüsse auf Einzelpersonen - die sonst erkannt werden könnten - zuzulassen (Art. 9 des Legislativdekrets Nr. 322/89, abgeändert durch Art. 12 des Legislativdekretes Nr. 281/99) oder jedenfalls nur unter Berücksichtigung des Art. 22 der Durchführungsverordnung. Gemäß Art. 9 des Legislativdekrets Nr. 322/89 dürfen die Daten nur für statistische Zwecke verwendet werden. Die vorliegende Untersuchung gehört zu den Erhebungen von öffentlichem Interesse, die im Gesamtstaatlichen Statistikprogramm sowie im Landesstatistikprogramm 2001-2003 enthalten sind. Das Gesamtstaatliche Statistikprogramm wurde mit Dekret des Ministerpräsidenten vom 31. März 2000 (Ordentliches Beiblatt Nr. 74 zum Gesetzesanzeiger der Republik vom 18.5.2000) genehmigt, das Landesstatistikprogramm hingegen mit Beschluss der Landesregierung Nr. 87 vom 22. Jänner 2001.

Die öffentlichen Verwaltungen, Körperschaften und Einrichtungen sowie die Privatsubjekte sind verpflichtet, alle Daten und Angaben zu liefern, nach denen Erhebungen angefragt wird (Art. 7 des Legislativdekretes Nr. 322/89; Dekret des Präsidenten der Republik vom 2. Juni 2000 - veröffentlicht im Gesetzesanzeiger der Republik Nr. 180 vom 3.8.2000; Art. 20, Absatz 3 der Durchführungsverordnung). Wer daran interessiert ist, kann - unter Berücksichtigung des Art. 6bis, Absatz 8 des Legislativdekretes Nr. 322/89 - Rechte gemäß Art. 13 des Gesetzes Nr. 675/96 (Aktualisierung, Berichtigung, Ergänzung, Streichung der eigenen Daten) geltend machen.

Wer keine bzw. bewusst falsche oder unvollständige Angaben macht, unterliegt den im Art. 11 des Legislativdekrets Nr. 322/89 vorgesehenen Verwaltungsstrafen. Inhaber der Erhebung ist das Nationalinstitut für Statistik. Verantwortlich für die Erhebung ist der Direktor der Abteilung Wirtschaftsstatistik des ISTAT. Ebenso verantwortlich sind - je nach Zuständigkeitsbereich - der Direktor des Landesinstituts für Statistik (ASTAT) und die leitenden Angestellten der Gemeindezählungsämter (vgl. Art. 8 des Gesetzes Nr. 675/96 und Art. 21, Absatz 4 der Durchführungsverordnung).

### Anleitungen für das Ausfüllen

- Dieser Erhebungsbogen wurde zum Einlesen mittels "Scanner" vorbereitet, welcher keine Farben wiedererkennt. Deshalb bitten wir Sie, die Kästchen nur mit schwarzem oder blauem Kugelschreiber auszufüllen. **Verwenden Sie keinen Bleistift, keine rote oder grüne Feder und keinen Filzstift.**
- Bei den meisten Fragen genügt es, das zutreffende Kästchen anzukreuzen. **(N.B.: es ist sehr wichtig, keine Zeichen in andere Kästchen zu schreiben!)**
- Sollten Sie falsch geantwortet haben, malen Sie bitte das entsprechende Kästchen schwarz aus und kennzeichnen jenes, das Ihrem Fall entspricht, mit einem Kreuzchen. **Für Korrekturen keine Korrekturflüssigkeit (Tipp-Feder) verwenden.**
- Die Fragen müssen so leserlich wie möglich, in Druckschrift (Großbuchstaben) beantwortet werden, für jedes Zeichen ist ein Kästchen vorgesehen. Die Zeichen müssen voneinander getrennt sein. Vermeiden Sie bitte, auch Zeichen für das Ausfüllen vorgesehenen Kästchen zu schreiben.

### Indicazioni per la compilazione

- Questo modello di rilevazione è predisposto per la lettura ottica con "scanner" che non riconosce alcuni colori, pertanto La preghiamo di usare solamente una penna a sfera nera o blu per scrivere nelle caselle. **NON usare la matita, né penna di colore rosso o verde, né pennarello.**
- Per la maggior parte delle domande è sufficiente segnare con una crocetta la casella che corrisponde al Suo caso. **(N.B.: è molto importante non fare segni nelle altre caselle!)**
- Se Lei ha sbagliato a rispondere annerisca la casella relativa e segni con una crocetta la casella che corrisponde al Suo caso. **Le correzioni non possono essere effettuate con il bianchetto.**
- Le domande devono essere risposte nel modo più chiaro possibile, in stampatello maiuscolo e mettendo un solo carattere in ciascuna casella. I caratteri devono essere staccati gli uni dagli altri. La preghiamo di evitare di scrivere fuori dalle caselle destinate alla compilazione.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9																

Esempio di compilazione corretta / Beispiel richtig ausgefüllter Kästchen

06 / 02 / 1954	P L A U S	Si / Ja <input checked="" type="checkbox"/>
giorno / Tag    mese / Monat    anno / Jahr		No / Nein <input type="checkbox"/>

Esempio di compilazione errata / Beispiel falsch ausgefüllter Kästchen

06 / 02 / 1954	P l a u s	Si / Ja <input type="checkbox"/>
giorno / Tag    mese / Monat    anno / Jahr		No / Nein <input checked="" type="checkbox"/>

Esempio di compilazione con errori comuni / Beispiele häufiger Fehler

<table border="1" style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">7</td><td style="padding: 5px;">2</td></tr> <tr><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td><td style="font-size: x-small;">SI JA</td></tr> </table>	7	2	NO NEIN	SI JA	Caratteri troppo grandi zu große Zeichen	<table border="1" style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">6</td><td style="padding: 5px;">9</td><td style="padding: 5px;">0</td></tr> <tr><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td></tr> </table>	6	9	0	NO NEIN	NO NEIN	NO NEIN	Chiudere tutti i caratteri rotondi, come il 6, il 9 e lo 0 Alle runden Zeichen, wie 6, 9 und 0 schließen
7	2												
NO NEIN	SI JA												
6	9	0											
NO NEIN	NO NEIN	NO NEIN											
<table border="1" style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">4</td><td style="padding: 5px;">4</td></tr> <tr><td style="font-size: x-small;">SI JA</td><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td></tr> </table>	4	4	SI JA	NO NEIN	I numeri 1 e 4 devono essere scritti in questo modo Die Zahlen 1 und 4 müssen folgendermaßen geschrieben werden	<table border="1" style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">L</td><td style="padding: 5px;">E</td><td style="padding: 5px;">F</td></tr> <tr><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td></tr> </table>	L	E	F	NO NEIN	NO NEIN	NO NEIN	Unire tutti i tratti dei caratteri, soprattutto in lettere come la E e la F Alle Teile der einzelnen Zeichen verbinden, vor allem bei Buchstaben wie E und F
4	4												
SI JA	NO NEIN												
L	E	F											
NO NEIN	NO NEIN	NO NEIN											
<table border="1" style="border-collapse: collapse; margin: 0 auto;"> <tr><td style="padding: 5px;">1</td><td style="padding: 5px;">1</td></tr> <tr><td style="font-size: x-small;">SI JA</td><td style="font-size: x-small;">NO NEIN</td></tr> </table>	1	1	SI JA	NO NEIN									
1	1												
SI JA	NO NEIN												

**GRAZIE PER LA GENTILE COLLABORAZIONE  
DANKE FÜR IHRE WERTVOLLE MITARBEIT**

# GUIDA ALLA COMPILAZIONE DEL QUESTIONARIO ERLÄUTERUNGEN ZUM AUSFÜLLEN DES FRAGEBOGENS

## DIE ERHEBUNGSEINHEIT

Auszufüllen ist der Fragebogen **der 8. Arbeitsstättenzählung** von allen Wirtschaftseinheiten und deren Arbeitsstätten, die am 22. Oktober 2001 tätig oder nicht tätig sind und in denen mindestens eine Person (Beschäftigter oder Freiwilliger) ständig arbeitet. Auch jene Wirtschaftseinheiten und Arbeitsstätten haben den Fragebogen auszufüllen, *die ausschließlich Saisonarbeit leisten oder auf welche eine der folgenden Rechtslagen zutrifft: außergerichtlicher Vergleich, Geschäftsaufsicht zur Abwendung des Konkurses, kommissarische Verwaltung, Zwangsliquidation, verwaltungsmäßige Zwangsauflösung.*

Die **Wirtschaftseinheit** ist eine Organisationseinheit, die auf die Herstellung von Gütern bzw. Erbringung von Dienstleistungen ausgerichtet ist und vor allem in Bezug auf die Zielbestimmung ihrer Ressourcen über Entscheidungsfreiheit verfügt. Eine Wirtschaftseinheit übt eine oder mehrere Wirtschaftstätigkeiten in einer oder mehreren Arbeitsstätten aus.

Die **Arbeitsstätte** ist eine Wirtschaftseinheit oder ein Teil davon und befindet sich in einem geografisch genau definierbaren Ort. In diesem Ort (bzw. ausgehend von diesem Ort) leisten eine oder mehrere Personen (als Teil- oder Vollzeitarbeit) Wirtschaftstätigkeiten für dieselbe Wirtschaftseinheit. Nach dieser Definition, zählen folgende Orte zu Arbeitsstätten, vorausgesetzt, dass mindestens eine Person darin arbeitet: Agentur, Gasthof, Ambulatorium, Bar, Grube, Lager, Zollamt, Wohnung, Garage, Amt, Labor, Magazin, Bergwerk, Geschäft, Werkanlage, Krankenhaus, Restaurant, Schule, Freiberuflerbüro, Büro usw.

Die Wirtschaftseinheiten unterscheiden sich wie folgt:

- **Unternehmen:** Wirtschaftseinheiten, die marktbestimmte Güter und Dienstleistungen erzeugen und im Sinne der geltenden Gesetze oder ihrer Satzung die Gewinnanteile an ihre (privaten oder öffentlichen) Eigentümer auszahlen dürfen. Als Unternehmen gelten auch die selbstständig Beschäftigten und die Freiberufler;
- **Öffentliche Körperschaften:** Wirtschaftseinheit, deren oberstes Ziel es ist, nicht-marktbestimmte Güter und Dienstleistungen zu erzeugen oder den Gewinn/Reichtum auszuschütten. Die wichtigsten Ressourcen bestehen aus Pflichteinzahlungen bei Haushalten, Unternehmen und Organisationen ohne Erwerbszweck oder aus zinslosen Zahlungen von Seiten anderer Einrichtungen der öffentlichen Verwaltung;
- **Private oder öffentliche Non-Profit-Organisationen:** öffentliche oder private Wirtschaftseinheiten mit oder ohne Rechtspersönlichkeit, die marktbestimmte oder nicht-marktbestimmte Güter und Dienstleistungen erzeugen. Auf Grund der geltenden Gesetze oder ihrer Satzung dürfen sie weder die Gewinnanteile noch die Erträge oder andere nicht zum Arbeitsentgelt gehörende Bezüge an die Gründer oder Teilhaber zahlen.

## ABSCHNITT 1 - Meldeamtliche Angaben zur Arbeitsstätte

### Rechtsform des Unternehmens oder Art der Organisation ohne Erwerbszweck

Überprüfen und gegebenenfalls eine der nachstehenden Arten im eigens dafür vorgesehenen Feld angeben:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● EINZELUNTERNEHMEN ODER SELBSTSTÄNDIG BESCHÄFTIGTER</li><li>● FREIBERUFLER</li><li>● PARTNERBÜRO</li><li>● EINFACHE GESELLSCHAFT</li><li>● OHG</li><li>● KG</li><li>● AG</li><li>● GMBH</li><li>● GMBH MIT EINEM EINZIGEN MITGLIED</li><li>● KGAA</li><li>● GENOSSENSCHAFT (AUSSER SOZIALGENOSSENSCHAFT)</li><li>● UNTERNEHMERVERBAND</li><li>● VERBAND ÖFFENTLICHER KÖRPERSCHAFTEN</li><li>● KONSORTIALGESELLSCHAFT</li><li>● ÖFFENTLICHES WIRTSCHAFTSUNTERNEHMEN</li><li>● REGIONALBETRIEB</li><li>● SONDERBETRIEB</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>● BERGGEMEINSCHAFT</li><li>● KÖRPERSCHAFT ODER BETRIEB DES GESAMTSTAATLICHEN GESUNDHEITSDIENSTES</li><li>● SCHUL- ODER UNIVERSITÄTSEINRICHTUNG</li><li>● NICHT WIRTSCHAFTLICHE ÖFFENTLICHE KÖRPERSCHAFT</li><li>● REGIONALE ODER LOKALE INSTRUMENTELLE KÖRPERSCHAFT</li><li>● FÜRSORGEINSTITUT</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>● VERFASSUNGSORGAN</li><li>● MINISTERIUM</li><li>● AGENTUR</li><li>● SELBSTSTÄNDIGE VERWALTUNGSBEHÖRDEN</li><li>● REGION</li><li>● LAND</li><li>● GEMEINDE</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>● ANERKANNTE VEREINIGUNG</li><li>● NICHT ANERKANNTE VEREINIGUNG (INKL. BERUFSVEREINIGUNG, GEWERKSCHAFT UND POLITISCHE PARTEI)</li><li>● STIFTUNG (INKL. BANKSTIFTUNG)</li><li>● PENSIONS FONDS</li><li>● ÖFFENTLICHE (ODER PRIVATISIERTE) FÜRSORGE- UND WOHLFAHRTSEINRICHTUNG</li><li>● RELIGIÖSE EINRICHTUNG (SOFERN NICHT ZUM KULT GEHÖRENDE TÄTIGKEITEN AUSGEÜBT WERDEN)</li><li>● KÖRPERSCHAFT MIT PATRONATSKONTRAKT</li><li>● (NICHT WIRTSCHAFTLICHES) FORTBILDUNGSZENTRUM</li><li>● NICHTREGIERUNGSORGANISATION</li><li>● SOZIALGENOSSENSCHAFT UND VERBAND VON GENOSSENSCHAFTEN</li><li>● GESELLSCHAFT IN GEGENSEITIGER HILFE</li><li>● SONSTIGE PRIVATE ORGANISATION, DIE GESETZLICH ALS SONDEREINRICHTUNG EINGESTUFT WIRD</li></ul> |

### Ausschließlich oder vorwiegend ausgeübte Wirtschaftstätigkeiten, Nebentätigkeit und Zusatzfähigkeit

Überprüfen und gegebenenfalls in den eigens dafür vorgesehenen Feldern die ausschließlich oder vorwiegend ausgeübte Wirtschaftstätigkeit und, sofern vorhanden, die Nebentätigkeit angeben, indem die passenden Fachausdrücke verwendet werden.

Damit die Beschreibung vollständig ist, muss sie immer die folgenden Elemente einhalten: **die Art der Tätigkeit** (Produktion, Instandhaltung, Reparatur, Einbau, Weihen, Wiedergewinnung, Großvertrieb, Einzelverkauf, Dienstleistung, Studium, Beratung, politische Partei, Gewerkschaft, Sport, Tätigkeit, Freizeitgestaltung, kulturelle Tätigkeit usw.), **die Art des Gutes oder der Dienstleistung** (Schuhe, Elektroanlagen, Haushaltsgeräte, Milch- und Käseprodukte, Reinigungsmittel, Medien, EDV, rechtliche oder finanzielle Dienste usw.) und bei einigen Produktionstätigkeiten auch **das Material, aus dem das Gut besteht** (Holz, Metall, Kunststoff, Gummi, Glas, Papier, Leder usw.); die Beschreibung der Dienstleistungen muss weitere Details enthalten wie zum Beispiel EDV-Leistungen, wo anzuführen ist, ob es sich um einen Dienst der Datenverarbeitung handelt oder um die Entwicklung von Software-Programmen usw.

Von **Wirtschaftstätigkeit** ist das die Reduzierung der Ressourcen - sprich Anlagen, Arbeitskräfte, Produktionsprozesse, Informationsnetze, Produkte - für die Erbringung bestimmter Güter bzw. für die Erbringung von Dienstleistungen eingesetzt werden.

Unter **ausschließlich oder vorwiegend ausgeübter Wirtschaftstätigkeit** ist jene Wirtschaftstätigkeit zu verstehen, die von der Arbeitsstätte vorwiegend ausgeübt wird. Wenn mehrere Tätigkeiten in ein und derselben Arbeitsstätte ausgeübt werden, stellt jene Tätigkeit als die vorwiegende, welche die höchste Wertschöpfung erzielt. Sollte diese Information fehlen, sind die nachstehenden Elemente in der folgenden Reihenfolge als Kriterium zur Bestimmung der vorwiegend ausgeübten Wirtschaftstätigkeit heranzuziehen: Personalausgaben, jährliches Bruttoeinkommen, durchschnittliche Jahresanzahl an Beschäftigten.

Wenn die vorwiegend ausgeübte Wirtschaftstätigkeit ermittelt worden ist, wird die zweitwichtigste Tätigkeit als **Nebentätigkeit** angesehen.

Unter **Zusatzfähigkeiten**, die in der Arbeitsstätte geleistet werden, finden sich auch die so genannten **"Zusatzfähigkeiten"**. Darunter sind jene Tätigkeiten gemeint, die deshalb von der Einheit ausgeübt werden, um die Herstellung von Gütern bzw. die Erbringung der Dienstleistungen zu ermöglichen oder zu erleichtern. Als solche erzeugen Güter und Dienstleistungen, die nicht auf den Markt gebracht werden. Dazu zählen das Marketing, die Datenverarbeitung, der Transport, die Lagerung, die Instandhaltung und Reinigung, die Herstellung kleiner Geräte, die im Unternehmen eingesetzt werden, sowie die Buchhaltung und die Sicherheitsvorkehrungen, die ausschließlich für die Arbeitsstätte getroffen werden. Nicht als Zusatzfähigkeiten zu bezeichnen sind die Bauarbeiten in Eigenregie, die Stromerzeugung, die Forschung und Entwicklung und die Herstellung von Zwischenprodukten.

Die Zusatzfähigkeiten dürfen nicht als vorwiegend ausgeübte Tätigkeiten oder als Nebentätigkeiten eingestuft werden. **Im Falle einer reinen Verwaltungseinheit oder einer Produktionsstätte mit Zusatzfähigkeiten bzw. im Falle von Lagerhallen auf Rechnung Dritter, muss die vorwiegend oder ausschließlich ausgeübte Tätigkeit des Unternehmens oder der Organisation ohne Erwerbszweck beschrieben werden.**

### Frage 1.3 - Art der Arbeitsstätte

Um die Art der Arbeitsstätte zu bestimmen, sollen folgende *Begriffe* herangezogen werden:

- 1 **Einzige Niederlassung** eines Unternehmens oder einer Organisation ohne Erwerbszweck: Ort, wo die Wirtschaftseinheit ihre Tätigkeit ausübt und wo auch die Büros der Verwaltung und/oder Geschäftsleitung untergebracht sind.
- 2 **Hauptniederlassung** eines Unternehmens oder einer Organisation ohne Erwerbszweck: Ort, an dem die Wirtschaftseinheit einen Teil ihrer Tätigkeiten ausübt und wo auch die wichtigsten Büros der Verwaltung und/oder Geschäftsleitung untergebracht sind.
  - 2a) **Hauptniederlassung (nur Verwaltung):** Hauptniederlassung, in der keine Produktionstätigkeiten

## L'UNITÀ DI RILEVAZIONE

Devono compilare il questionario dell'**8° Censimento dell'Industria e dei Servizi** tutte le unità giuridico economiche e le relative unità locali, attive o inattive alla data del 22 ottobre 2001 e nelle quali lavori abitualmente almeno una persona (lavoratore o volontario). Devono compilare il questionario anche le unità giuridico economiche e le relative unità locali *con attività esclusivamente stagionale o in concordato preventivo o in amministrazione controllata o in gestione commissariale governativa o in liquidazione coatta o amministrativa.*

L'**unità giuridico economica** è un'entità organizzativa finalizzata alla produzione di beni e servizi, dotata di autonomia decisionale, in particolare per quanto attiene alla destinazione delle sue risorse correnti. Un'unità giuridico economica esercita una o più attività economiche in una o più unità locali.

L'**unità locale** corrisponde a un'unità giuridico economica o ad una parte dell'unità giuridico economica situata in una località topograficamente identificata. In tale località, o a partire da tale località, una o più persone svolgono (lavorando eventualmente a tempo parziale) delle attività economiche per conto di una stessa unità giuridico economica. Secondo tale definizione sono unità locali le seguenti tipologie purché presidiate da almeno una persona: agenzia, albergo, ambulatorio, bar, cava, deposito, domicilio, garage, intendenza, laboratorio, magazzino, miniera, negozio, officina, ospedale, ristorante, scuola, stabilimento, studio professionale, ufficio, ecc.

Le unità giuridico economiche sono distinte in:

- **Imprese:** le unità giuridico economiche che producono beni e servizi destinati alla vendita e che, in base alle leggi vigenti o a proprie norme statutarie, hanno facoltà di distribuire i profitti realizzati ai soci, ai proprietari, siano essi pubblici o privati. Sono considerate imprese anche i liberi professionisti autonomi ed i liberi professionisti;
- **Istituzioni pubbliche:** le unità giuridico economiche la cui funzione principale è quella di produrre beni e servizi non destinati alla vendita e/o di redistribuire il reddito e la ricchezza e le cui attività principali sono costituite da prelievi obbligatori effettuati presso le famiglie, le imprese e le istituzioni nonprofit o da trasferimenti a fondo perduto ricevuti da altre istituzioni dell'amministrazione pubblica;
- **Istituzioni nonprofit private o pubbliche:** le unità giuridico economiche, dotate o meno di personalità giuridica, di natura pubblica o privata, che producono beni e servizi destinati o non destinati alla vendita e che, in base alle leggi vigenti o a proprie norme statutarie, non hanno facoltà di distribuire, anche indirettamente, profitti o altri guadagni diversi dalla remunerazione del lavoro ai soggetti che le hanno istituite o ai soci.

## SEZIONE 1 - Dati anagrafici della unità locale

### Forma giuridica o istituzionale

Verificare ed eventualmente indicare nell'apposito riquadro una delle seguenti tipologie:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>● IMPRESA INDIVIDUALE O LAVORATORE AUTONOMO</li><li>● LIBERO PROFESSIONISTA</li><li>● STUDIO ASSOCIATO</li><li>● SOCIETÀ SEMPLICE</li><li>● S.N.C.</li><li>● S.A.S.</li><li>● S.R.L.</li><li>● S.P.A.</li><li>● SOCIETÀ COOPERATIVA (ESCLUSA LA COOPERATIVA SOCIALE)</li><li>● CONSORZIO FRA IMPRESE</li><li>● CONSORZIO FRA ENTI PUBBLICI</li><li>● SOCIETÀ CONSORTILE</li><li>● ENTE PUBBLICO ECONOMICO</li><li>● AZIENDA REGIONALE</li><li>● AZIENDA SPECIALE</li><li>● ORGANISMO COSTITUZIONALE</li><li>● MINISTERO</li><li>● AGENZIA</li><li>● AUTORITÀ AMMINISTRATIVE INDIPENDENTI</li><li>● REGIONE</li><li>● PROVINCIA</li><li>● COMUNE</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>● COMUNITÀ MONTANA</li><li>● ENTE O AZIENDA DEL SERVIZIO SANITARIO NAZIONALE</li><li>● ISTITUZIONE SCOLASTICA E UNIVERSITÀ</li><li>● ENTE PUBBLICO NON ECONOMICO</li><li>● ENTE STRUMENTALE REGIONALE O LOCALE</li><li>● ENTE DI PREVIDENZA</li></ul> |
| <ul style="list-style-type: none"><li>● ASSOCIAZIONE RICONOSCIUTA</li><li>● ASSOCIAZIONE NON RICONOSCIUTA (COMPRESSE QUELLE DI CATEGORIA, SINDACALI E I PARTITI POLITICI)</li><li>● FONDAZIONE (COMPRESSE LE FONDAZIONI BANCARIE)</li><li>● FONDO PENSIONE</li><li>● ISTITUZIONE PUBBLICA (O DEPUBBLICIZZATA) DI ASSISTENZA E BENEFICENZA</li><li>● ISTITUZIONE RELIGIOSA (SE EFFETTUA ATTIVITÀ DIVERSE DAI SERVIZI DI CULTO)</li><li>● ENTE DI PATRONATO</li><li>● CENTRO DI FORMAZIONE PROFESSIONALE (NON COSTITUITO IN FORMA DI IMPRESA)</li><li>● ORGANIZZAZIONE NON GOVERNATIVA</li><li>● COOPERATIVA SOCIALE E CONSORZIO DI COOPERATIVE SOCIALI</li><li>● SOCIETÀ DI MUTUO SOCCORSO</li><li>● ALTRA ISTITUZIONE PRIVATA RICONOSCIUTA CON LEGGE SPECIALE</li></ul> |   |

### Attività economica esclusiva o principale, attività economica secondaria e attività economica ausiliaria

Verificare ed eventualmente indicare negli appositi riquadri l'attività economica esclusiva o principale e, ove sussista, quella secondaria, usando i termini tecnici ritenuti più appropriati.

La descrizione, per essere completa, deve comprendere sempre i seguenti elementi: **il tipo di attività** (produzione, manutenzione, riparazione, installazione, noleggio, recupero, vendita all'ingrosso, vendita al minuto, servizio, studio, consulenza, partito politico, sindacato, attività sportiva, attività ricreativa, attività culturale, ecc.), **il tipo di bene o di servizio** oggetto di detta attività (scarpe, impianti elettrici, elettrodomestici, prodotti lattiero-caseari, pulizia, fotografia aerea, informatico, legale, finanziario, ecc.), e, per alcune attività di produzione, anche **il materiale con il quale è fatto il bene** stesso (legno, metallo, plastica, gomma, vetro, carta, pelle, ecc.); per i servizi deve comprendere ulteriori specificazioni, ad esempio nel caso dei servizi informatici occorre precisare se si tratta di servizi di elaborazione dati, fornitura di software, ecc..

Una **attività economica** ha luogo quando risorse, quali impianti, manodopera, processi di produzione, reti informative, prodotti concorrono alla creazione di beni o servizi. Un'attività è caratterizzata da input di prodotti (beni o servizi), da un processo di produzione e da un output di prodotti generati.

Per **attività economica esclusiva o principale** si intende l'attività economica svolta in maniera prevalente dall'unità locale. Quando più attività sono esercitate nell'ambito di una stessa unità locale, la prevalenza è individuata sulla base del valore aggiunto o, in mancanza di tale dato, sulla base del fatturato o, nell'ordine, sulla base delle spese per il personale, delle retribuzioni lorde annue, del numero medio annuo di addetti.

Dopo aver determinato l'attività principale, la seconda in ordine d'importanza è considerata **attività secondaria**.

Tra le attività esercitate nell'unità locale possono essere comprese le **attività ausiliarie**. Esse sono quelle attività che vengono svolte dall'unità locale al fine di consentire e facilitare la produzione di beni o la prestazione di servizi e che, in quanto tali, producono beni e servizi che non sono oggetto di transazione sul mercato. Pertanto sono da considerarsi ausiliarie le attività di marketing, di elaborazione dei dati, di trasporto, di immagazzinamento, di manutenzione e di pulizia, la produzione di piccoli utensili da impiegare nell'impresa, nonché le attività contabili e in materia di sicurezza solo se effettuate per fini interni alla unità locale. Non devono essere considerati ausiliari i lavori di costruzione per conto proprio, la produzione di energia elettrica, la ricerca e lo sviluppo e la produzione di beni intermedi.

Le attività ausiliarie alla produzione non devono essere considerate attività principali o secondarie. **Nel caso di unità locale solo amministrativa o ausiliaria non amministrativa o depositi o magazzini non per conto terzi, deve essere riportata la descrizione dell'attività principale o esclusiva dell'impresa o istituzione.**

### Questito 1.3 - Tipo di Unità Locale

Per stabilire il tipo di unità locale fare riferimento alle seguenti *definizioni*:

- 1 **Sede unica** di impresa o istituzione: individua il luogo unico dove l'unità giuridico economica esplica la propria attività e dove sono anche ubicati gli uffici amministrativi e/o direzionali.
- 2 **Sede centrale** di impresa o istituzione plurilocalizzata: individua il luogo dove l'unità giuridico economica esplica parte delle proprie attività e dove sono anche ubicati i principali uffici amministrativi e/o direzionali.
  - 2a) **Sede centrale solo amministrativa:** individua la sede centrale nella quale non viene effettuata al-

ausgeübt werden.

- 2b) Hauptniederlassung (**Verwaltung und Produktion**): Hauptniederlassung, wo neben den Verwaltungs- und/oder Führungstätigkeiten auch Tätigkeiten zur Produktion von Gütern bzw. zur Erbringung von Dienstleistungen ausgeübt werden.
- 3 **Zweigniederlassung** eines Unternehmens oder einer Organisation ohne Erwerbszweck mit weiteren Zweigniederlassungen: Ort, wo die Wirtschaftseinheit einen Teil ihrer Tätigkeiten ausübt und wo auch eigene Verwaltungsbüros untergebracht sind.
- 3a) Arbeitsstätte (**nur Verwaltung**): reine Verwaltungseinheit;
- 3b) Arbeitsstätte (**nur Produktion**): Ort, an dem ausschließlich Tätigkeiten zur Herstellung von Gütern bzw. zur Erbringung von Dienstleistungen ausgeübt werden;
- 3c) Arbeitsstätte (**Verwaltung und Produktion**): Ort, an dem zusätzlich zu den Verwaltungstätigkeiten auch Tätigkeiten zur Herstellung von Gütern bzw. Erbringung von Dienstleistungen ausgeübt werden;
- 3d) Produktionsstätte (**mit Zusatzfunktionen**): Arbeitsstätte, die ausschließlich für das Unternehmen oder die Organisation ohne Erwerbszweck arbeitet und in der eine zusätzliche Wirtschaftstätigkeit ausgeübt wird, um das Unternehmen oder die Organisation ohne Erwerbszweck bei der Herstellung der Güter oder Erbringung der Dienstleistungen zu unterstützen;
- 3e) **Saisonale Produktionsstätte**: Produktionsstätte, in der die Tätigkeiten nur für eine bestimmte Zeit im Jahr ausgeübt werden;
- 3f) **Ausschließlicher Rechts- und/oder Gesellschaftssitz**: Damit ist die Einheit gemeint, in der keine Tätigkeit ausgeübt wird, aber auf die sich die Rechtsakte der Wirtschaftseinheiten beziehen;
- 3g) **Lager oder Magazin**: Zeigt die Einheit an, in der die Güter und/oder die Geräte gelagert werden.

SOLLTE DIE ARBEITSSTÄTTE NICHT STÄNDIG VERWENDET WERDEN, BRAUCHT DER VORLIEGENDE FRAGEBOGEN NICHT AUSGEFÜLLT ZU WERDEN. ER IST ABER TROTZDEM DEM ZÄHLER DER GEMEINDE ZURÜCKZUGEBEN

## ABSCHNITT 2 - Angaben zur Arbeitsstätte

### Frage 2.2 - Tätiger oder nicht tätiger Zustand der Arbeitsstätte

„Tätig“ ist die Arbeitsstätte dann, wenn sie am Stichtag der Arbeitsstättenzählung (22. Oktober 2001) und unabhängig von ihrer Verwaltungs- oder Rechtsstellung eine Wirtschaftstätigkeit ausübt, die auch nur für eine beschränkte Zeit im Jahr stattfinden kann, und für die Ausübung dieser Tätigkeit Produktionsfaktoren einsetzt, nämlich Personalressourcen (selbstständig oder unselbstständig Voll- oder Teilzeitbeschäftigte) und Kapitalgüter.

„Nicht tätig“ ist eine Einheit hingegen, wenn sie am Stichtag der Zählung (22. Oktober 2001) vorübergehend die eigene Produktionstätigkeit eingestellt hat. Die Gründe dafür können unterschiedlich sein, nämlich: zufällige Ereignisse (wie Brand oder Erdbeben), Raumanierungen, wirtschaftliche Probleme usw.

„Aufgelöst“ sind die Arbeitsstätten dann, wenn sie ihre Produktionstätigkeit endgültig eingestellt haben. Es sind Einheiten, die weder Personalressourcen noch Kapitalgüter einsetzen. Eine Einheit, die keine Produktionstätigkeiten mehr ausübt und deren gesamtes Personal in die (ordentliche oder außerordentliche) Lohnausgleichskasse überstellt ist, darf nicht als aufgelöst, sondern als nicht mehr tätig eingestuft werden. In folgenden Fällen handelt es sich nicht um Auflösungen, sondern vielmehr um Änderungen der meldeamtlichen Angaben: Übersiedlung in einen anderen Firmensitz; Wechsel der Geschäftsführung; Ableben des Unternehmers, sofern von einer Erbschaft gefolgt; Auflösung; Vermietung des Unternehmens (in diesem letzten Fall muss im eigens dafür vorgesehenen Feld im ABSCHNITT 1 die Wirtschaftstätigkeit angegeben werden: „Vermietung von eigenen Immobilien und Weitervermietung“).

BEI EINER AUFGELOSTEN ARBEITSSTÄTTE IST DER VORLIEGENDE FRAGEBOGEN NICHT AUSZUFÜLLEN, ABER DEM ZÄHLER DER GEMEINDE ZURÜCKZUGEBEN.

### Frage 2.7 - Beschäftigte der Arbeitsstätte

Als **selbstständig** Beschäftigte gelten:

- die Inhaber, Mitglieder und Geschäftsführer der Unternehmen oder Organisationen ohne Erwerbszweck, unter der Voraussetzung, dass sie:
  - tatsächlich in der Einheit arbeiten
  - nicht im Lohnbuch eingetragen sind
  - nicht auf Rechnung bezahlt werden
  - nicht einen Vertrag über geregelte und fortwährende Zusammenarbeit innehaben
- die Genossenschaftsmitglieder, die tatsächlich in der Genossenschaft arbeiten und nicht im Lohnbuch eingetragen sind;
- die Verwandten oder Verschwägerten des Inhabers (oder der Inhaber), die ohne vertraglich geregeltes Entgelt die Arbeit leisten und für die auch keine Beiträge eingezahlt werden.

Als **unselbstständig** beschäftigt gelten alle Personen, die in den Lohnbüchern eingetragen sind (auch diejenigen, die für die Leitung des Unternehmens verantwortlich sind), insbesondere:

- die Genossenschaftsmitglieder, die im Lohnbuch eingetragen sind;
- die Führungskräfte, leitende Mitarbeiter, Angestellte und Arbeiter, unabhängig davon, ob sie Teilzeit oder Vollzeit arbeiten leisten;
- die Lehrlinge;
- die Heimarbeiter, die im Lohnbuch eingetragen sind;
- die Saisonarbeiter;
- die Beschäftigten mit Arbeits- und Ausbildungsverträgen;
- die Beschäftigten mit befristetem Vertrag;
- die in die Lohnausgleichskasse überstellten Arbeiter;
- die Studenten, die gegen Entgelt oder Ausbildung verpflichtet sind, zum Produktionsprozess beizutragen.

Die Anzahl der **Beschäftigten** umfasst sowohl die selbstständig als auch die unselbstständig Beschäftigten. Als Beschäftigte der Arbeitsstätte gelten **auch** die Arbeiter in Streik, Mutterschaft, Krankenstand oder die für eine kurze Zeit freigestellt werden.

**Nicht** als Beschäftigte der Arbeitsstätte gelten:

- die Genossenschaftsmitglieder, die der Mitgliedschaft abtreten, ohne dass sie für diese Gesellschaft arbeiten;
- die Mitglieder oder Inhaber, die nicht in der Einheit arbeiten;
- die Altsoldaten;
- die Beschäftigten, die für lange Zeit freigestellt worden sind;
- die Beschäftigten im unbezahlten Wehrdienst;
- die Beschäftigten im Wehrdienst;
- die in den Mobilitätslisten eingetragenen Beschäftigten;
- die unselbstständig Beschäftigten im Wehrdienst.

**Nicht** als Beschäftigte der Arbeitsstätte, wohl aber als **betriebsfremdes Personal** gelten:

- die Mitarbeiter mit Vertrag über geregelte und fortwährende Zusammenarbeit;
- die Leiharbeiter;
- auf Rechnung bezahlte Teilhaber und Mitglieder des Verwaltungsrates;
- die Freiwilligen.

### Frage 2.8 - Anzahl der Personen nach Tätigkeits- und Vertragsart, die in der Arbeitsstätte im Einsatz waren:

In den Zeilen 1 und 2 der **Tabelle 2.8** ist die Anzahl der Personen anzugeben, die sich mit der vom Betrieb ausschließlich oder vorwiegend ausgeübten Tätigkeit oder mit der Nebentätigkeit (siehe dazu Abschnitt 1) beschäftigen. Im Falle von Arbeitsstätten (nur Verwaltung), Produktionsstätten (mit Zusatzfunktionen), ausschließlichen Rechts- oder Gesellschaftssitzen, Lagern oder Magazinen darf kein Beschäftigter in den ersten zwei Zeilen eingetragen werden; alle Beschäftigten werden vielmehr in den Zeilen 3 und/oder 4 (Detailverkauf oder Zusatzfunktionen) angegeben. In Zeile 3 der **Tabelle 2.8** muss die Anzahl der Beschäftigten angegeben werden, die sich gegebenenfalls um den Direktverkauf der eigenen Erzeugnisse kümmern - nicht angegeben werden dürfen hier die Personen, die sich um das Vertriebsnetz kümmern. In Zeile 4 der **Tabelle 2.8** muss die Anzahl der Personen angeführt werden, die mit zusätzlichen Tätigkeiten für das Unternehmen oder die Organisation ohne Erwerbszweck betraut worden sind. Sollte eine Person mehrere Funktionen innehaben, ist sie nur einmal anzugeben, indem ihr jene Tätigkeit zugeschrieben wird, für die sie am meisten Arbeitsstunden aufbringt. Die Summen, die sich aus den Spalten 1, 2 und 3 der **Tabelle 2.8** ergeben, müssen den Summen der Zeilen 2, 4 und 5 in Spalte 6 der **Tabelle 2.7** zum 22.10.2001 entsprechen.

cuna attività di produzione;

- 2b) Sede centrale **amministrativa e operativa**: individua la sede centrale dove, oltre alle attività amministrative e/o direzionali, vengono svolte anche attività di produzione di beni o servizi.
- 3 **Sede non centrale** di impresa o istituzione plurilocalizzata: individua il luogo dove l'unità giuridico economica esplica parte delle proprie attività e dove sono anche ubicati alcuni suoi uffici amministrativi.
- 3a) Unità locale **solo amministrativa**: individua l'unità esclusivamente amministrativa;
- 3b) Unità locale **solo operativa**: individua il luogo dove vengono svolte esclusivamente le attività di produzione di beni e servizi;
- 3c) Unità locale **amministrativa e operativa**: individua l'unità dove, oltre ad attività amministrative, vengono esercitate anche attività di produzione di beni o servizi;
- 3d) Unità locale **ausiliaria non amministrativa**: individua l'unità che opera esclusivamente per l'impresa o l'istituzione stessa e nella quale viene svolta una attività economica ausiliaria al fine di agevolare l'impresa o l'istituzione nella produzione di beni e servizi;
- 3e) Unità **operativa stagionale**: individua l'unità operativa dove le attività sono svolte solo per un periodo dell'anno;
- 3f) Sede **esclusivamente legale e/o sociale**: individua l'unità a cui si fa riferimento negli atti legali dell'unità giuridico economica e dove essa non svolge alcuna attività;
- 3g) **Deposito o magazzino**: individua l'unità dove vengono depositate merci o attrezzature.

SE L'UNITA' LOCALE NON È ABITUALMENTE PRESIDATA IL PRESENTE QUESTIONARIO DEVE ESSERE RESTITUITO AL RILEVATORE COMUNALE NON COMPILATO

## SEZIONE 2 - Notizie dell'Unità Locale

### Quesito 2.2 - Stato di attività dell'unità locale

Per unità **attiva** si intende un'unità locale che, alla data di riferimento del censimento (22 ottobre 2001) e indipendentemente dalla propria posizione amministrativa o giuridica, svolge un'attività economica, anche se a carattere stagionale in alcuni periodi dell'anno, e impiega per lo svolgimento di tale attività, fattori della produzione: risorse umane (lavoratori indipendenti e/o dipendenti anche a tempo parziale) e beni capitali.

Per unità **inattiva** si intende un'unità locale che, alla data di riferimento del censimento (22 ottobre 2001), ha sospeso temporaneamente la propria attività produttiva. I motivi possono essere: la sospensione a causa di eventi fortuiti (incendio, terremoto ecc.) o ristrutturazione dei locali, di problemi economici contingenti.

Per unità **cessata** si intende un'unità locale che ha chiuso definitivamente la propria attività produttiva, ovvero un'unità che non utilizza risorse umane o beni capitali. Un'unità che non svolge più attività produttive, ma ha in Cassa Integrazione Guadagni (ordinaria o straordinaria) tutto il proprio personale, non deve considerarsi cessata ma inattiva. Non costituisce cessazione dell'attività, ma variazioni di dati anagrafici, i seguenti casi: trasferimento in altra sede; modifica del assetto proprietario dell'unità; decesso dell'imprenditore se seguito da passaggio ereditario dell'unità; cessione; affitto dell'azienda (in quest'ultimo caso, nell'apposito spazio della **SEZIONE 1** deve essere indicata l'attività economica: "Locazione di beni immobili propri" o "Sub-locazione").

SE L'UNITA' LOCALE È CESSATA IL PRESENTE QUESTIONARIO DEVE ESSERE RESTITUITO AL RILEVATORE COMUNALE NON COMPILATO

### Quesito 2.3 - Persone utilizzate nell'unità locale

Sono considerati lavoratori **indipendenti**:

- i titolari, soci e amministratori delle imprese o istituzioni, a condizione che:
  - effettivamente lavorino nell'unità
  - non siano iscritti nei libri paga
  - non siano remunerati con fattura
  - non abbiano un contratto di collaborazione coordinata e continuativa
- i soci di cooperativa che effettivamente lavorano nella società e non sono iscritti nei libri paga;
- i parenti o affini del titolare, o dei titolari, che prestano lavoro senza il corrispettivo di una prefissata retribuzione contrattuale né il versamento di contributi.

Sono considerati lavoratori **dipendenti** tutte le persone iscritte nei libri paga (anche se responsabili della gestione dell'impresa) e in particolare:

- i soci di cooperativa iscritti nei libri paga;
- i dirigenti, i quadri, gli impiegati e gli operai, a tempo pieno o part time;
- gli apprendisti;
- i lavoratori a domicilio iscritti nei libri paga;
- i lavoratori stagionali;
- i lavoratori con contratto di formazione e lavoro;
- i lavoratori con contratto a termine;
- i lavoratori in Cassa Integrazione Guadagni;
- gli studenti che hanno un impegno formale per contribuire al processo produttivo in cambio di una remunerazione e/o formazione.

Il numero degli **addetti** comprende sia i lavoratori indipendenti sia quelli dipendenti.

**Sono** considerati addetti dell'unità locale anche i lavoratori in sciopero, maternità, malattia o congedo di breve durata.

**Non sono** considerati addetti dell'unità locale:

- i soci di cooperativa che conferiscono beni alla società senza prestare lavoro presso la società stessa;
- i soci o i titolari che non lavorano presso l'unità;
- gli azionisti;
- i dipendenti in congedo di lunga durata;
- i dipendenti in aspettativa non pagata;
- i dipendenti in servizio di leva;
- i dipendenti in mobilità;
- gli indipendenti in servizio di leva.

**Non sono** considerati addetti dell'unità locale, ma rientrano tra **personale esterno**:

- i soggetti con contratto di collaborazione coordinata e continuativa;
- i lavoratori interinali;
- soci e membri del consiglio di amministrazione remunerati con fattura;
- i volontari.

### Quesito 2.8 - Numero di persone utilizzate nell'unità locale per tipologia di attività e di contratto

Nelle righe 1 e 2 della **tabella 2.8** va indicato il numero di persone adibite, rispettivamente all'attività esclusiva o principale e all'attività secondaria così come riportate nella sezione 1 del questionario. Nel caso di unità locale solo amministrativa, ausiliaria non amministrativa, esclusivamente legale o sociale, deposito o magazzino non deve essere riportato alcun addetto nelle prime due righe, mentre tutti gli addetti vanno riportati nelle righe 3 e/o 4 (vendita al dettaglio o attività ausiliarie). Nella riga 3 della **tabella 2.8** va indicato il numero di persone adibite ad eventuale vendita diretta di prodotti propri, ma non quelli adibiti alla rete di distribuzione. Nella riga 4 della **tabella 2.8** va indicato il numero di persone adibite alle attività ausiliarie esercitate per l'impresa o istituzione. Se una persona è adibita a più funzioni, deve essere indicata una sola volta, attribuendola alla funzione prevalente in termini di ore di lavoro. I totali ottenuti nelle colonne 1, 2 e 3 della **tabella 2.8** devono corrispondere, rispettivamente ai totali delle righe 2, 4 e 5 riportati nella colonna 6 della **tabella 2.7** al 22/10/2001.